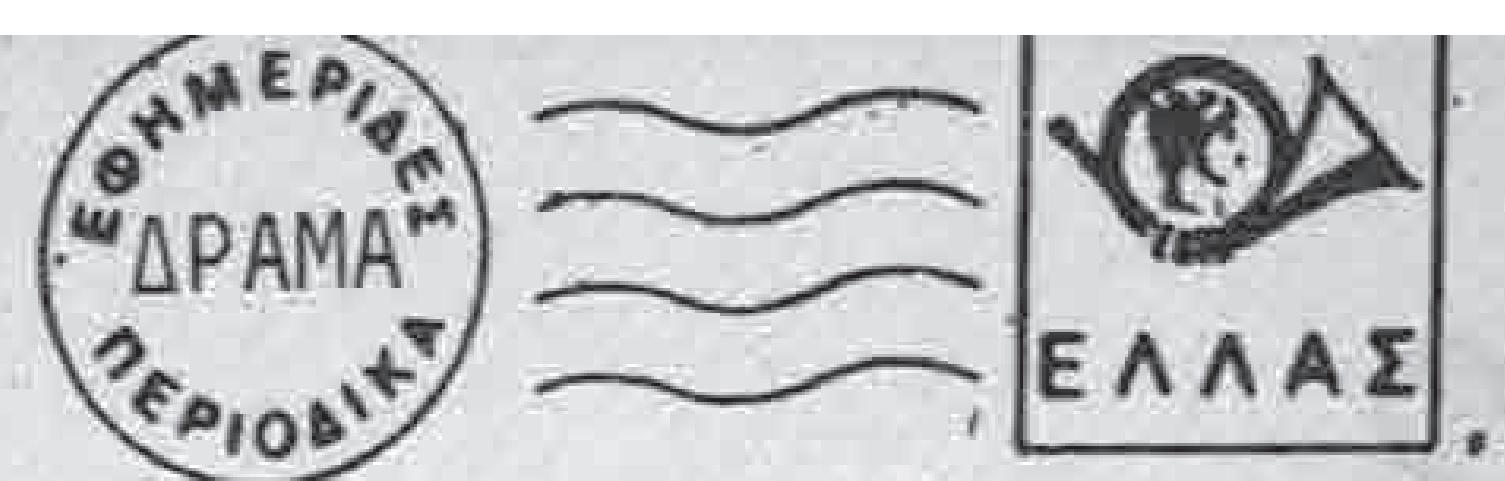




# Βοϊράνη

ΔΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ



ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1992  
ΕΤΟΣ 2ο  
Αριθ. Φύλλου

6

## "Βοϊράνης" γενέθλια

Λες και ήταν χθες ... Πέρασε λοιπόν ένας ολόκληρος χρόνος από τότε που για πρώτη φορά κυκλοφόρησε το πρώτο φύλλο της "Βοϊράνης".

Αρχικά τετρασέλιδη και από το δεύτερο φύλλο οχτασέλιδη. Το τόλμημα μεγάλο, μάλλον εξωπραγματικό για ένα χωριό, οι ενστάσεις πολλές: Ποιούς θα υποστηρίζει; ποιούς θα κατηγορεί, πώς θα γεμίζουν οι σελίδες, πώς θα τα βγάλει πέρα οικονομικά; Παρά ταύτα η "Βοϊράνη" άντεξε και τα έβγαλε πέρα κα οικονομικά και από πλευράς ύλης, αλλά κυρίως διασκέδασε τις αρχικές φοβίες και επιφυλάξεις πολλών που περίμεναν ότι γρήγορα θα πήγαινε με κάποιους και θ' άφηνε κάποιους άλλους. Σήμερα, ένα χρόνο μετά, θέλουμε να πιστεύουμε ότι δεν υπάρχει συγχωριανός που να μπορεί σοβαρά να πρεσβεύσει αυτές τις απόψεις ή να έχει παρόμοιες φοβίες. Η "Βοϊράνη" με το πέρασμα του χρόνου απέδειξε ότι, στηριζόμενη αποκλειστικά στα δικά της έσοδα που προέρχονται από τις ετήσιες συνδρομές και δωρεές συγχωριανών μας, το αντίτιμο της πώλησής της σ' όσους δεν είναι συνδρομητές και τις διαφημίσεις συνεχίζει σταθερά την έκδοσή της μ' ένα μοναδικό σκοπό: Να συνενώσει όλους τους συγχωριανούς ανεξάρτητα από κομματικές τοποθετήσεις, στον κοινό στόχο της πολιτιστικής κυρίως αναβάθμισης του χωριού, στην ανάδειξη των προβλημάτων που αντιμετωπίζει, στην δημιουργία διαύλων επικοινωνίας με όσους ζουν έξω απ' αυτό και τέλος στην καθιέρωση ενός ελεύθερου και δημοκρατικού βήματος δημιουργικής έκφρασης και γόνιμου διαλόγου. Είναι ευχάριστο και πρέπει να σημειωθεί ότι στο κάλεσμα της "Βοϊράνης" ανταποκρίθηκαν μέχρις στιγμής αρκετοί συγχωριανοί μας, κυρίως νέοι δίνοντας στην εφημερίδα ένα ξεχωριστό χρώμα.

Θα ήταν παράλειψη να μην επισημανθεί η αποκάταση επαφής με τους συγχωριανούς μας του εξωτερικού οι οποίοι μας ενθαρρύνουν με τις συγκινητικές επιστολές τους. Θα πρέπει όμως να τους τονίσουμε, κάτι που ίσως να είναι και αυτονόητο. Παρ' ότι όλοι παίρνουν επί ένα χρόνο την "Βοϊράνη" ταχυδρομικώς, πολλοί απ' αυτούς δεν έχουν στείλει ακόμη την συνδρομή τους, γεγονός που θα μας αναγκάσει με λύπη μας να διακόψουμε την αποστολή της από το επόμενο φύλλο.

Γι' αυτό παρακαλούμε όλους τους συγχωριανούς μας, που ζουν εκτός χωριού και επιθυμούν την "Βοϊράνη" να τακτοποιηθούν εγκαίρως, αυτούς δε που μένουν στο χωριό να καταβάλλουν την συνδρομή τους του δεύτερου έτους.

Κανείς δεν πρέπει να ξεχνά ότι η "Βοϊράνη" αποτελεί μια μεγάλη προσφορά στο χωριό μας και ότι η συνέχιση της έκδοσής μας εξαρτάται από την υλική και ηθική συμπαράσταση όλων των συγχωριανών. Μόνο έτσι θα είμαστε και του χρόνου, τέτοια εποχή στην ευχάριστη θέση να γιορτάσουμε τα δεύτερα γενέθλιά της. Ιδωμεν ...

## ΣΕ ΛΑΜΠΡΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ 25ης ΜΑΡΤΙΟΥ εντυπωσιακή παρουσία του Πολιτιστικού Συλλόγου

Μέσα σε ανοιξιάτικη ατμόσφαιρα γιορτάστηκε και φέτος η επέτειος της 25ης Μαρτίου.

Η μέρα άρχισε με τον εκκλησιασμό ακολούθησε κατάθεση στεφάνων, ομιλία στο ηρώο και η παρέλαση. Ο όμορφος καιρός επέτρεψε στους συγχωριανούς μας να κατακλύσουν την πλατεία και να καμαρώσουν το μέλλον της Ελλάδος.

Παρέλασαν το 1ο και 2ο Δημοτικό σχολείο, το Γυμνάσιο, ο Πολιτιστικός Σύλλογος, το Μακεδονικό τμήμα και φυσικά η μουσική.

Ρίγη συγκίνησης διαπέρασαν τα κορμά μας όταν φέτος για πρώτη φορά παρέλασε και το Μακε-



Χορευτικά τμήματα του Συλλόγου στην παρέλαση της 25ης Μαρτίου

δονικό τμήμα το οποίο, καθώς η μπάντα έπαιζε το Μακεδονία ξακουστή αποθεώθηκε.

Τα λευκά περιστέρια που πέταξαν από τα χέρια των παιδιών στον ουρανό τραγού-

δησαν το μήνυμα: ότι η Μακεδονία είναι Ελληνική, ότι η Μακεδονία μας ανήκει. Κόκινο.

Υ.Γ. Από τις κατέθεσις των στεφανιών έλλειπε αυτό του Πολιτιστικού Συλλόγου.

Ελπίζουμε να μην επαναληφθεί.

## Ελπιδοφόρα μηνύματα από την νέα Πρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου κ. Μαρία Μαυρίδου

Είναι γνωστό ότι η "Βοϊράνη" είναι δημιούργημα του Πολιτιστικού Συλλόγου του χωριού μας και ότι αποτελεί σημεραίνα σημαντικό βήμα ενημέρωσης και επικοινωνίας των συγχωριανών μας. Θεωρήσαμε απαραίτητο με το κλεισμόνος χρόνου κυκλοφορίας της και με αφορμή την εκλογή νέας Διοικητικής, να παρουσιάσουμε την Πρόεδρο και συγχρόνως δασκάλα χορού του Συλλόγου και μέσα από την συνέντευξή της να προβάλουμε τα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο Σύλλογος, αλλά κυρίως να ενημερώθουμε για τα μελλοντικά του σχέδια.

Την συνέντευξη που

ακολουθεί, στην οποία συμμετείχε και η δεύτερη δασκάλα του χορού δ. Μαρία Τσεμπετονίδου, πήρε το μέλος του Δ.Σ. Δήμος Πεγγαράς.

### Η συνέντευξη

Αποκτάς μια ευχάριστη προδιάθεση όταν έχεις απέναντί σου συνομήλητές που κάνουν το έργο σου ευκολότερο με το χαμόγελό τους, και την διάθεσή σου ακόμη πιο δημιουργική για μια συνέντευξη που ελπίζω να αποδειχθεί αρκετά παραγωγική σε σχέση με το μέλλον του Π.Σ.

Απέναντί μου οι δύο χοροδιδασκαλίσσες του

Π.Σ. η δ. Μαρία Μαυρίδου και η δ. Μαρία Τσεμπετονίδου εκ των οποίων η πρώτη έχει και την ιδιότητα της προέδρου του Π.Σ. Δήμος Πεγγαράς.

Ε. Η καινούργια χρονιά σας βρήκε δ. Μαυρίδου στην κορυφή του Π.Σ. επικεφαλής ενός 11 μελών Δ.Σ. Μπορείτε να κάνετε μια αναφορά στην υπάρχουσα κατάσταση;

Α. Μέχρι στιγμής η κατάσταση που υπάρχει πιστεύω ότι είναι ικανοποιητική. Ελπίζω η συνεργασία με τα υπόλοιπα μέλη να παραμείνει στα επιθυμητά επίπεδα.

Ε. Πιστεύετε ότι η σύνθεση του Δ.Σ. είναι κατάλληλη για την πραγματοποίηση των φετεινών σας στόχων και, πέστε

μας σε συντομία τους στόχους σας για το 1992.

Α. Πιστεύω, ναι πως είναι η κατάλληλη, όσον αφορά τους στόχους μας θα επιδιώξουμε να κάνουμε 1) μία γενική επισκευή στο κτίριο της προθήκης και στα γραφεία του συλλόγου' 2) την καταξίωση της εφημερίδας του χωριού η οποία θα προσπαθήσουμε να γίνει η φωνή των συγχωριανών μας' 3)

το ανέβασμα του 4ου θεατρικού έργου με σκοπό την ιδρυση μόνιμης θεατρικής στέγης.

Ε. Σε ποιό σημείο μάθησας ότι η εφημερίδα του χωριού, πόσα παλιά κάνουν μαθήματα, και

η συνέχεια στη 2η σελίδα

## Από Τη Ζωή Του Πολιτιστικού Σύλλογου

Ελπιδοφόρα μυνήματα από την νέα Πρόεδρο  
του Διοικητικού Συμβουλίου κ. Μαρία Μαυρίδου

συνέχεια από τη 1η σελίδα

ποια τα φετεινά σας πλάνα σε σχέση με τις παρουσιάσεις των χορευτικών τμημάτων;

A. (από κοινού). Λειτουργούν τρία τμήματα το μικρό χορευτικό από 6 - 10 χρόνων το μεσαίο τμήμα από 10 - 14 χρόνων και το μεγαλύτερο από 14 - 17 χρόνων. Μαθήματα κάνουν περίπου 100 παιδιά και λειτουργούν το ποντιακό το Μακεδονικό και το κρητικό τμήμα.

Όσο αφορά τις εκδηλώσεις είναι η παρουσίαση των χορευτικών τμημάτων στην προγραμματισμένη για το ΠΑΣΧΑ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ η παρουσίαση από την τηλεόραση Δράμας τον προσεχή μήνα και, συμμετοχή σε χορευτικές εκδηλώσεις άλλων συλλόγων.

E. Από πότε προσφέρετε τις υπηρεσίες στον Π.Σ. και αν έχετε μια ευρύτερη δραστηριότητα;

M. Τσεπετονίδου. Η γνωριμία με τον Π.Σ. έχει αρχίσει πριν από εννέα χρόνια. Άρχισα να χορεύω, μέχρι πριν από δύο χρόνια οπότε άρχισε η παραγωγική μου δραστηριότητα σαν χοροδίδασκάλισα. Πιστεύω ότι με την προσφορά μου αυτή, αποσκοπώ

βοϊράνη

ΔΗΜΗΤΡΙΑ ΔΗΦΗΜΕΡΙΔΑ  
του Αγίου Αθανασίου Δράμας

Εκδότης :  
Πολιτιστικός Σύλλογος  
Αγίου Αθανασίου  
T.K. 661 00  
ΤΗΛ. 67.500

Διευθύνεται από  
Συντακτική Επιτροπή  
αποτελούμενη από τους:  
1. Κυριαζή - Κηπουρό  
Κων/νο  
2. Μπαρούση Χρήστο  
3. Αναστασάδη Στυλιανό

Ετήσιες συνδρομές  
Εσωτερικού 1.000 δραχ.  
Εξωτερικού  
(Γερμανία) DM 30  
σε δολ. ΗΠΑ 20 \$

**ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ  
ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ**  
Οι συνδρομές για την "Βοϊράνη" καθώς και οι επιστολές συνεργασίας μπορούν να στέλνονται στον Αντίδρο του Συλλόγου κ. Δήμο Πενναρά, στη διεύθυνση του Συλλόγου.

Χειρόγραφα δημοσιεύμένα  
ή μη, δεν επιστρέφονται

Ηλεκτρονική  
στοιχειοθεσία, φίλμ,  
μοντάζ, εκτύπωση  
FOTO - OFFSET  
Τυπογραφείο

**★ ΑΣΤΗΡ**  
ΗΛΙΑ Δ. ΚΑΛΑΙΤΖΗ  
AMYNTA 46  
& BENIZELOU 39  
τηλέφωνο 32.807  
με τα  
πλέον σύγχρονα  
μηχανήματα  
Γραφικών Τεχνών  
(παραγωγή  
και εκτύπωση).

στην προσέλκυση της νεολαίας σε μια άλλη διέξοδο εκτός της καθημερινότητας. Ξεκίνησα να χορεύω όταν ήμουν πέντε χρονών στο εξωτερικό ακολουθώντας την ελληνική παράδοση, ώστε μέσα από αυτές τις συλλογικές προσπάθειες να μην εξαλειφθή το ελληνικό στοιχείο.

Επαναπατρίσθηκα το 1985 και από το 1987 είμαι ενεργό μέλος του χορευτικού. Ενεργούσα παρασκηνιακά μέχρι το 1989 οπότε μεταπήδησα στο Δ.Σ. Στην αρχή σαν μέλος, το 1991 σαν ταμίας και το 1992 σαν πρόεδρος. Ξεκίνησα σαν χοροδίδασκάλισα με την βοήθεια του κ. Ασλανίδη. Δούλεψα κοντά του δύο χρόνια. Αυτό είχε σαν αποτέλεσμα να αποκτήσω την ανάλογη εμπειρία έτσι ώστε τώρα να είμαι και δασκάλα χορού στον σύλλογο ποντίων Δράμας "ΟΙ ΚΟΜΝΗΝΟΙ". Προσδοκώ με την προσφορά μου να περάσω στην νεολαία το μύνημα "μη σβήσει ποτέ η παράδοση".

E. Υπάρχει ηθική ικανοποίηση αρκετή ώστε να συνεχίσετε την προσφορά σας απέναντι στα παιδιά του χωριού, και γιατί δεν κάνετε ένα άνοιγμα στην εκμάθηση χορών στις ποιό μεγάλες ηλικίες του χωριού;

A. (από κοινού). Πιστεύουμε ότι η ηθική ικανοποίηση είναι το επιστέγασμα της προσπάθειάς μας ώστε να συνεχίσουμε με περισσότερη διάθεση, στην διατήρηση της πολιτιστικής ταυτότητας της πατρίδας μας και, προσκαλούμε οποιονδήποτε θέλει

M. Πεγγαράς

## Ο ΧΟΡΟΣ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΤΗΝ 2η ΗΜΕΡΑ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

Σας γνωρίζουμε ότι την 2η ημέρα του ΠΑΣΧΑ στο κέντρο Μαθαίος θα πραγματοποιηθεί ο χορός του Π.Σ. Αγίου Αθανασίου. Σας υποσχόμαστε μια μοναδική βραδιά με κέφι χορό και εκπλήξεις.

Το Δ.Σ.

## ΕΥΧΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΣΧΑ

Το Δ.Σ. του Π.Σ.

λόγω των εορτών του ΠΑΣΧΑ

αισθάνεται την ανάγκη να ευχηθεί σ' όλους τους συγχωριανούς μας και στους απανταχού Έλληνες

"ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ

υγεία ευημερία

και προπάντων ειρήνη, απαραίτητη προϋπόθεση για να πραγματοποιηθούν οι επιθυμίες μας".

## ΑΝΕΒΑΣΜΑ ΘΕΑΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας γνωρίσουμε ότι το θεατρικό τμήμα του Π.Σ. άρχισε ήδη τις πρόβεις για το ανέβασμα του επόμενου έργου του τους "Μικρούς Φαρισαίους" του Δ. Ψαθά. Η προσπάθεια είναι δύσκολη αλλά αισιοδοξούμε ότι θα παρουσιάσουμε ένα καλό αποτέλεσμα. Η υπομονή μας είναι δοκιμασμένη.

Το Δ.Σ.

## ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

θύμιου και της Σοφίας

γεννήθηκε το 1919, απεβίωσε στις 5.3.1992

### ΘΑΝΑΤΟΙ

1. Τερζή Αναστασία του Γεωργίου και της Μαρίας

γεννήθηκε το 1916, απεβίωσε στις 8.12.1991

2. Μπερμπερίδου Ελένη του Δημοσθένη και της Φεβρονίας

γεννήθηκε το 1913, απεβίωσε στις 11.2.1992

3. Τοπαλίδου Στέλλα του Κων/νου και της Αγγελικής

γεννήθηκε το 1926, απεβίωσε στις 21.2.1992

4. Δημητριάδου Σοφία του Βασιλείου και της Δέσποινας

γεννήθηκε το 1908, απεβίωσε στις 4.3.1992

5. Αμπερίδου Αλεξάνδρα του Ευ-

### ΓΑΜΟΙ

Τσεμπετονίδης Θεοδόσιος του Κων/νου και της Σταματίας μετά της Αμοιρίδου Λευκοθέας του Ισαάκ και της Αργυρούλας. Ο γάμος έγινε στις 29.2.1992

### ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

#### ΕΝΙΣΧΥΣΕ ΤΗΝ "ΒΟΪΡΑΝΗ"

Η κ. Βαγγάκη Μαρία για τη μνήμη της Τοκύτσης Χρυσής προσέφερε στη "Βοϊράνη" 5000 δρχ. Την ευχαριστούμε θερμά.

## Αγιοαθανασίτη

Γινε σήμερα συνδρομητής

της "Βοϊράνης".

Σπριές την εφημερίδα

του χωριού σου.

Στείλε μας την συνεργασία σου  
και την συνδρομή σου,  
στην διεύθυνση

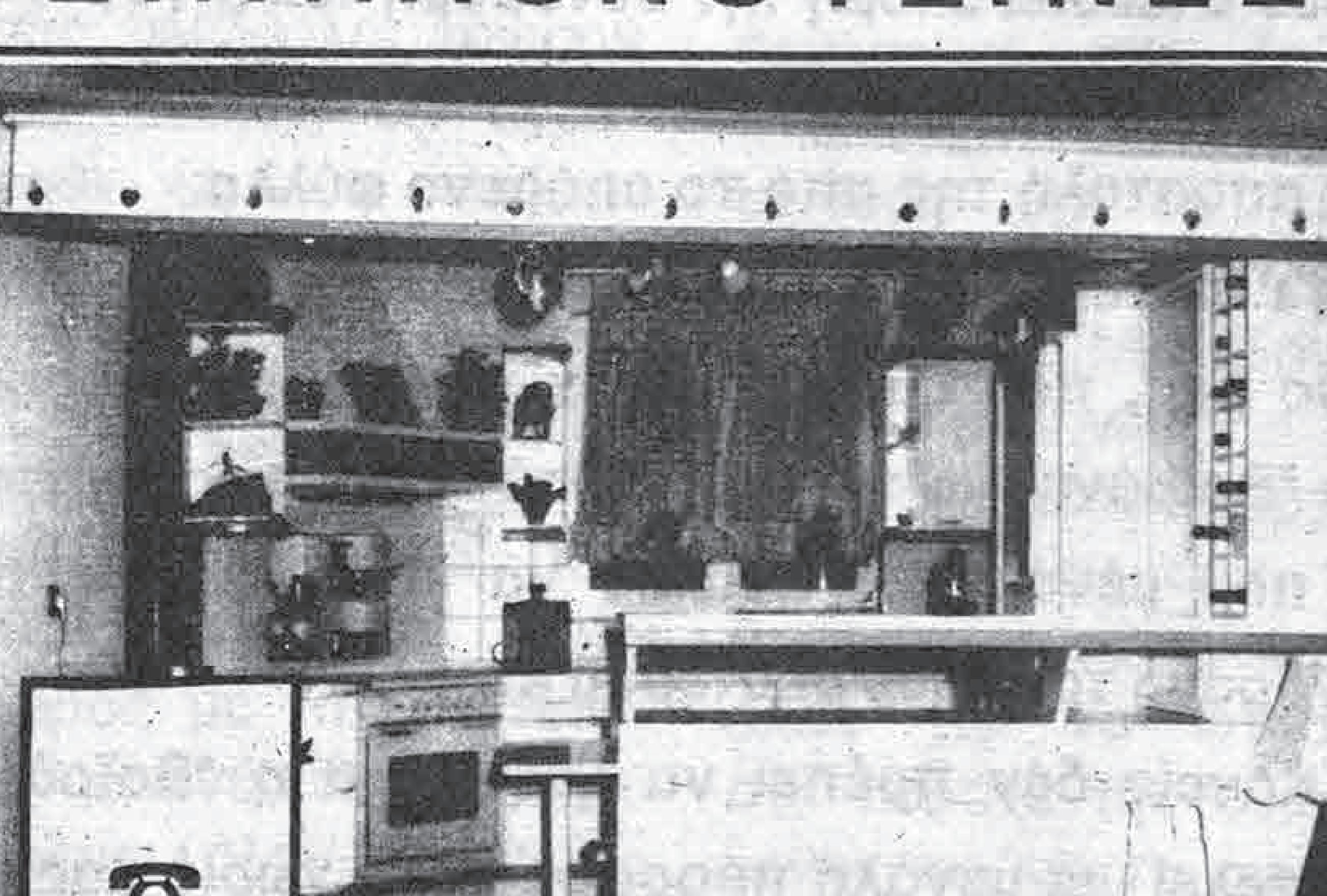
Πολιτιστικός Σύλλογος  
Αγίου Αθανασίου  
661 00 Δράμα

Βοηθας το χωριό σου  
και τον εαυτό σου.

## ΧΡΥΣΟΧΟΤΗΣ

Αγ. Αθανασίος

## ΕΠΙΠΛΟΚΟΥΖΙΝΕΣ



ΧΡΥΣΟΧΟΤΗΣ

# ΑΡΘΡΑ - ΑΠΟΨΕΙΣ - ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

## Το Πάσχα των Ελλήνων

Ήθη και έθιμα της Λαμπρής στην Αν. Θράκη

### Tου Σταύρου Καρατεπελή

Λαμπρή, απεκάλεσε ο λαός μας τη μεγάλη θρησκευτική γιορτή της Χριστιανούς και ιδιαίτερα της Ορθοδοξίας, το Πάσχα, που για το έθνος μας είχε διπλό συμβολισμό:

Μια γιορτή, που διαλαλεί το σωτήριο λυτρωτικό άγγελμα, την Ανάσταση του Κυρίου, από τις δυνάμεις του σκότους και την αμαρτία, ενώ ταυτόχρονα συμβολίζει την προσμονή της Ανάστασης του Γένους από τη σκλαβιά.

"Καλή Ανάσταση" εύχονταν αλλήλους οι Έλληνες, που ζούσαν στα χρόνια της σκλαβιάς, είτε οφείλονταν αυτή σε ξενική κατοχή είτε σε εσωτερική επιβολή στέρηση της ελευθερίας, από διδακτορικά καθεστώτα.

Πέρα όμως από το θρησκευτικό νόημα και τον λυτρωτικό συμβολισμό, ο εορτασμός της

λαμπρής συνεπάγεται και διάφορα έθιμα, που ποικίλουν από τόπο σε τόπο, ανεξάρτητα αν όλα συγκλίνουν σε ένα και το αυτό νόημα: την Ανάσταση του Κυρίου του Λυτρωτού του κόμου, από τον σταυρικό του θάνατο και την ανάσταση της φύσεως στην πιο όμορφη ώρα της άνοιξης.

Στη Θράκη  
Στα περασμένα χρόνια, τότε που οι άνθρωποι δεν είχαν μπολιαστεί ακόμα με την επικράτηση του τεχνικού πολιτισμού και ζούσαν εφαρμόζοντας κατά γράμμα τα πατροπαράδοτα ήθη και έθιμα, στη Θράκη το Πάσχα, όπως και σε κάθε τόπο, που ζούσαν έλληνες, τα έθιμα ξεχώριζαν για την ιδιαιτερότητά τους. Έτσι, η προετοιμασία άρχιζε από το Σάββατο του Λαζάρου. Στη μνήμη του οι γυναίκες ζύμωναν ειδικά κουλούρια, που τα ονόμαζαν "λαζαράκια", τα οποία μοίραζαν στα παιδιά, που γύριζαν στο χωριό τραπεζιά...

γουδώντας:  
"Ηρθαν κι ο Λάζαρος  
ήρθαν και τα Βαΐα"

Οι νοικοκυρές έδιναν στα παιδιά τουλάχιστον ένα αυγό ανταποκρινόμενες στο τραγουδιστικό κάλεσμα:

"Και μεις πολυχρονίσαμε  
κι φέτου κι του χρόνου

με τη Λαμπρή την Πασχαλιά

με τον καλόν του Λόγου

εύγα κυραμ να δωσ' αυγό

τ' αυγό μεσ' στο καλάθι ...

Τίποτα το ιδιαίτερο δεν παρουσιάζουν οι μέρες της Μ. Εβδομάδας μέχρι την Μ. Πέμπτη. Τη μέρα αυτή έπρεπε να βαφούν τ' αυγά, όμως πριν από τον ήχο της καμπάνας του εσπερινού, για μακριά τα σπάσει ο "σήμαντρος". Το πρώτο αυγό, που έβαφαν το αφιέρωναν στην Παναγία και το κρατούσαν για να σταυρώνουν μ' αυτό τα "ματιασμένα" παιδιά.

Γραφικό έθιμο της Μ. Πέμπτης ήταν κι ο "Οβριός". Τον έφτιαχναν από μια δέσμη αμπελόβεργες και κουρελιασμένα ρούχα. Το σκιάχτρο αυτό που συμβόλιζε τον Ιούδα, περιέφεραν τα παιδιά στους δρόμους του χωριού τραγουδώντας:

"Κεράτσα, Κεράτσα  
δωσ' μια κληματίδα  
να κάψουμε τον Οβριό

που πουλεί τα μήλα  
πάνω στην γκαμήλα"

'Όπως για όλους του χριστιανούς και ιδιαίτερα τους ορθόδοξους, πιο κατανυπτική μέρα ήταν η Μ. Παρασκευή. Οι Θράκες ζούσαν κυριολεκτικά τα πάθη του Χριστού. Όλες οι κοπέλες ξαγρυπνούσαν στην εκκλησία μοιρολογώντας τον Χριστό, που σταυρώθηκε για να σώσει την ανθρωπότητα από την αμαρτία:

"Σήμερα μαύρος ουρανός

σήμερα μαύρη μέρα  
σήμερα δύοι θλίβονται και τα βουνά λυπούνται

Σήμερα έβαλαν βουλή  
οι άνομοι εβραίοι οι τρισκαταραμένοι για να σταυρώσουν το Χριστό  
των Πάντων Βασιλέα ..."

Ήταν ένα θλιβερό απλοίκο μοιρολόι, που περιέγραφε τα πάθη του Χριστού, έτσι όπως τα φαντάστηκε ο απλοίκος λαϊκός στιχουργός.

Φαντασμαγορική όψη έπαιρνε κάθε χωριό της Θράκης την ώρα της περιφοράς του Επιταφίου. Το βράδυ της Μ. Παρασκευής. Εκτός από το φως των αναμμένων λαμπάδων, σε κάθε γειτονιά τα παιδιά έκαιγαν με κληματόβεργες τον "Οβριό" τονίζοντας με τις φλόγες της φωτιάς τη φαντασμαγορία της βραδύας.

Το Μ. Σάββατο οι γυναίκες επισκέπτονταν τα μνήματα, όπου έκαναν τρισάγιο στους τάφους των προσφιλών νεκρών τους και μοίραζαν για σχώριο κόκκινα αυγά και τσουρέκια στα

παιδιά, γιατί οι αποθαμένοι νοιώναν και ξυπνούν μαζί με το Χριστό" όπως έλεγαν χαρακτηριστικά.

Η τελετή της Ανάστασης δεν είχε τίποτα το ξεχωριστό και γίνονταν όπως σ' όλη την Ελλάδα. Τη μέρα της Λαμπρής τη γιόρταζαν με χορούς τραγούδια φαγοπότι και γενικό ξεφάντωμα ρίχνοντας τις σχετικές μπαταριές με τους γκράδες και τα κυνεγετικά όπλα, για το καλό της Ανάστασης.

Χαρακτηριστικό είναι επίσης ότι ο θρησκευόμενος λαός της Θράκης τηρούσε με ευλάβια τη νηστεία της Μεγάλης Σαρακοστής, την οποία κατέλυε με το φάγωμα του κόκκινου αυγού. Με αυγό τελείωνε το φαγοπότι της τελευταίας αποκριάς, της Τυρινής και με αυγό άρχιζε το φαγοπότι της Λαμπρής.

"Μι τ' αυγό σφαλνώ του στόμα. μι τ' αυγό θα τουν ανοίξου" έλεγαν όταν άρχιζαν τη νηστεία της Μ. Σαρακοστής.

## ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ: Σταθερό συρματόσχοινο στο "λάβαρο" ΕΛΛΑΔΑ

### Ανάτυπο από την "Νέα Εστία" της Νόρας Κωνσταντινίδου

Όσοι ατενίζουν το γεωγραφικό χάρτη της Ελλάδος κι αφού τον παρατηρίσουν προσεκτικά, θα νιώσουν πολλά και διαφορετικά συναίσθηματα. Η γεωμορφολογική παράσταση της χώρας προκαλεί τον θαυμασμό κι εξάπτει τη φαντασία.

Ολόκληρη η χερσαία Ελλάδα εισχωρεί στο νερό, μπαίνει δηλ. στη Μεσόγειο μ' ένα δικό της, μοναδικό τρόπο. Η στεριανή έκταση απλώνεται πάνω στη θάλασσα ποικιλότροπα, από ναζιάρικα έως νωχελικά, από προσεκτικά έως απρόσεκτα, από άνετα έως περιορισμένα. Με άλλα λόγια η εικόνα της εμφανίζει μια ξεχωριστή ιδιομορφία. Δημιουργεί, εκτός από επι μέρους χερσόνησους και μικροχερσόνησους, κόλπους κι όρμους, πορθμούς και ισθμούς, δαντελωτές

ακρογιαλιές και σκαλιστά ανάγλυφες ακτογραμμές.

Η φαντασία στη θέα του χάρτη της Ελλάδος τρέφεται και καλπάζει. Το μιαλό συνεπικουρώνει σκηνοθετεί απίθανες κι ονειρικές εικόνες, ενώ οι παρομοιώσεις, οι συσχετισμοί και οι εκδοχές σε πλασματικά σχεδιάσματα είναι πολλές.

Η Ελλάδα, μέσα από αυτή την έξαρση της φαντασίας παρομοίζεται μ' ένα τεράστιο λάβαρο, μ' ένα καλοκομμένο πανί πιο απλά. Απλώθηκε το "λάβαρο" Ελλάς πάνω σε απλώστρα από σταθερό συρματόσχοινο, συρματόσχοινο στέρεο, το οποίο συνειριμάχεται με την παραπομπή της φαντασίας. Οι αεροδαγκανίες και τα νεροφαγώματα είναι πολλά κι ορατά χρόνια τώρα.

κών συνθηκών, παιχνιδάκι προστό στον ήλιο κι άθυρμα στους ανέμους και τα κύματα.

Το "λάβαρο" αυτό, από όλα τα σημεία του ορίζοντα ανεμοδέρνεται ανελέητα και θαλασσοδέρνεται ασταμάτητα. Ο αέρας κατέφαγε τις προεξοχές, ο ήλιος κατακομμάτισε τις γωνίες και το νερό κατέφαγε τις άκρες. Ο αέρας μετακίνησε τις πέτρες στους αιγιαλούς, ο ήλιος κονιορτοποίησε το χώμα στις κορυφές και το νερό σημύλεψε, όπου μπορούσε την ξηρά κι όπου ήταν δυνατό η χερσαία γη χωθηκε στα σπλάχνα της θάλασσας, ως να ζητούσε προστασία. Οι αεροδαγκανίες και τα νεροφαγώματα είναι πολλά κι ορατά χρόνια τώρα.

Παρέμειναν αρκετά μικρούπολειμματα. Σχηματίζουν κροσωτά τελειώματα, ακρωτήρια τα λέει η γεωγραφία, με τις χερσαίες εισδοχές στο νερό, γνωστοί ως

χερσόνησοι, όπως η Κασσάνδρα, η Σιθωνία και το Άγιο Όρος στη Χαλκιδική το Πήλιο και το Τρίκερι στη Μαγνησία, η Εύβοια και το Σούνιο στην Αττική, η Αργοκόρινθος, ο Μαλέας, το Ταίναιρο κι ο Ακρίτας, η Κυλήνη και η Άραξος στην Πελοπόννησο, ο Εύηνος και το Μεσολόγγι στην Αιτολοκαρνανία, η Πρέβεζα και το Άκτιο στην Ήπειρο, η όπως θα λέγαμε διαφορετικά τριδάκτυλα στη Μακεδονία, πενταδάκτυλα στην Πελοπόννησο μ' ένα περιέργο στριφτό τοιγκέλι στο Πήλιο.

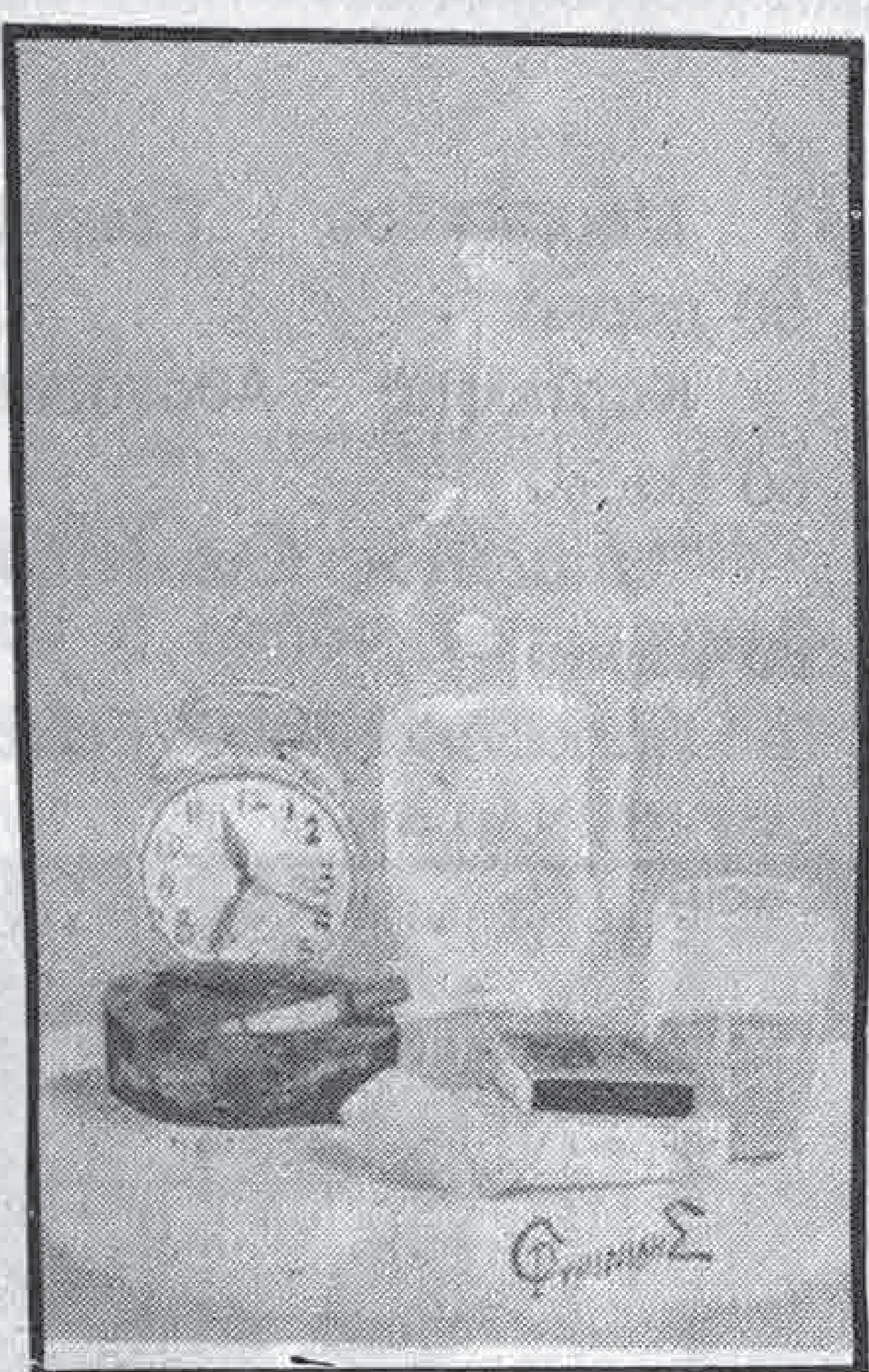
Όσα κομμάτια απεκόπηκαν από τον κύριο κορμό, έγιναν νησιά, μικρότερα νησάκια, βραχονησίδες καλύτερα, ύφαλοι και σκόπελοι άλλα και σκόρπισαν τοξικά μέσα στα πελάγη σχηματίζοντας άλλοτε τις Σποράδες, άλλοτε τις Κυκλαδίδες κι άλλοτε τα Ιόνια νησιά, με την Κρήτη απλωμένη στο νοτιότερο άκρο να

εποπτ



# ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ ΜΑΣ

## ΓΙΩΡΓΟΣ ΦΥΡΙΝΙΔΗΣ



ένας ταλαντούχος ζωγράφος που υπόσχεται πολλά

παρουσίαση από τους  
Στέλιο Αναστασιάδη και Χρήστο Μπαρούδη

κάνε μας ένα σύντομο βιογραφικό σημείωμα του εαυτού σου.

- Το όνομα είναι Φυρινίδης Σ. Γιώργος. Γεννήθηκε στις 31.7.1962 και μεγάλωσα μέχρι τα 20 μου χρόνια, στον Άγιο Αθανάσιο Δράμας, ο οικογένειά μου πολυμελής και αγροτική, δύσκολα τα έβγαζε πέρα, έτσι δεν μου έμενε καθόλου χρόνος για μελέτη στη ζωγραφική.

Με την ευκαιρία της έκθεσης ζωγραφικής του συγχωριανού μας Γιώργου Φυρινίδη που έγινε στην αίθουσα του Εμπορικού Επιμελητηρίου Δράμας, υπό την αιγίδα του Δήμου Δράμας, από τις 15.3.1992 ως τις 25.3.1992, θεωρήσαμε σκόπιμο να παρουσιάσουμε μέσα από τις στήλες της εφημερίδας μας τον ταλαντούχο αυτό καλλιτέχνη. Ο Γιώργος Φυρινίδης βρίσκεται ανάμεσά μας κι όμως ελάχιστοι γνωρίζουν, ότι ασχολείται σχεδόν επαγγελματικά με τη ζωγραφική. Έτσι, η εφημερίδα μας τον πλησιάσει, για να γνωρίσει το ευρύτερο κοινό του χωριού μας τη ζωή και το έργο του. Τον συναντήσαμε στο ατελιέ του και είχαμε μια πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση πάνω σ' αυτά τα θέματα.

- Ποιά ήταν η πρώτη σου επαφή με τη ζωγραφική;

- Η πρώτη μου επαφή με τη ζωγραφική ξεκινάει από την τρίτη τάξη του Δημοτικού Σχολείου. Θυμάμαι σε μια απουσία της δασκάλας μου, βρεθήκαμε να κάνουμε συνδιδασκαλία με το άλλο τμήμα. Στην ώρα του μαθήματος αντέγραψα με μεγάλη επιτυχία τον Αχιλλέα από το Αναγνωστικό. Το σχέδιο αυτό ανήκει στην ιδιωτική μου συλλογή. Συνέχιζα να σχεδιάζω και να ζωγραφίζω στον λίγο διαθέσιμο χρόνο μου. Όμως οι ασχολίες μου με τα χωράφια δεν μου έδιναν τη δυνατότητα για μεγάλα πράγματα. Στο Γυμνάσιο πήρα μέρος σ' ένα διαγωνισμό της UNISEF. Τα έργα αυτά βρίσκονται στο Γυμνάσιο Δοξάτου. Στην πρώτη τάξη του Λυκείου πήρα με αλληλογραφία μαθήματα ζωγραφικής και το πτυχίο της σχολής αυτής. Στην τελευταία τάξη του Λυκείου έκανα με απόλυτη ακρίβεια πορτραίτα φίλων, αντιγράφοντας από φωτογραφίες τους. Στο τέλος του 1981, το Φθινόπωρο, ζωγράφισα με αμοιβή κάποια έργα με παραγγελία.

- Πότε πήρες πρώτη φορά μέρος σε εκθέσεις ζωγραφικής;

- Το 1982 πήρα μέρος σε ομαδική έκθεση ζωγράφων του Δήμου Ελευσίνας με καλές κριτικές. Έλαβα μέρος σε πολλές εκδηλώσεις του χωριού μου, σε ομαδικές εκθέσεις ζωγραφικής. Το 1985, 1986, 1987 έλαβα μέρος στους πανελλή-

εκθέσεις από το Δημοτικό σχολείο του χωριού μου. Μετά πήγα



νιους διαγωνισμούς ζωγραφικής, ερασιτεχνών ζωγράφων του φιλολογικού Συλλόγου "Παρνασσός", όπου είχα καλές κριτικές. Το 1988 συμμετείχα σε μαθήματα ζωγραφικής του Πολιτιστικού κέντρου του Δήμου Αθηναίων, όπου δίδασκε ο ζωγράφος κ. Δ. Καραγάννης.

- Ποιά ήταν η συνέχεια διών αυτών των πετυχημένων προσπαθειών σου απ' τη στιγμή που επέστρεψες στο χωριό;

- Από τον καιρό που βρίσκομαι στο χωριό μου ασχολούμαι συστηματικά με τη ζωγραφική. Έχω δημιουργήσει ένα χώρο όπου περνώ πολλές ώρες ζωγραφίζοντας. Προσπαθώ να βρω την προσωπική μου γραμμή και έκφραση. Έτσι πού το έργο από μόνο του να δείχνει την ταυτότητα του χωρίς ο αναγνώστης να χρειάζεται να ψάχνει την υπογραφή στο έργο. Μπορώ να κάθομαι ώρες και να ζωγραφίζω χωρίς φανερό κόπο και κούραση.

- Από πον αντείς την θεματογραφία των έργων σου και ποιά τεχνοτροπία αποκλουθεῖς;

- Τα θέματά μου τα αντλώ από την ζωή και τις καθημερινές κοινωνικές εκδηλώσεις. Η τεχνοτροπία των έργων μου είναι επηρεασμένη από τον νατουραλισμό, τον ρεαλισμό και έχει στοιχεία εξπρεσιονιστικά.

- Τι υλικά χρησιμοποιείς στα έργα σου και ανέφερε μας κατά κατηγορία ορισμένα απ' αυτά που θεωρείς πιο σημαντικά;

- τα υλικά που χρησιμοποιώ είναι λάδι, πλαστικό χρώμα, ακουαρέλλα, τέμπερα, κάρβουνο και στυλό διαρκείας με ξυλομπογιές. Στα έργα με λάδι πιο σημαντικά έργα θεωρώ τους πίνακες: "Παρέα", "Ισως να φταις" και "Άδαμ και Εύα, η ώρα της κρίσεως". Σε πλαστικό χρώμα σπουδαίοι πίνακες είναι: "Μετάδοση γνώσεων" και "περισταλλογή". Στις ακουαρέλλες: "Πορτραίτα", "Ο έφηβος με την κιθάρα" και "Περιμένοντας στο ραντεβού". Με τέμπερα έχω ζωγραφίσει μόνο τον πίνακα "Ερμαφρόδιτος" ο οποίος μου ανήκει. Στα σχέδια με στυλό διαρκείας και ξυλομπογιές υπάρχει μια σειρά από πέντε πορτραίτα που μου ανήκουν. Στους πίνακες με κάρβουνο σημαντικό έργο θεωρώ τη "μικρή ιστορία πέντε τεμαχίων". Όλα αυτά τα έργα είχατε την ευκαιρία να τα δείτε στην έκθεση που πραγματοποιήθηκε.

- Τι περίμενες απ' αυτή της έκθεση της Δράμας;

- Περίμενα νάρθει όσο το δυνατόν περισσότερος κόσμος, για να γνωρίσει εμένα και το έργο μου. Κυρίως όμως, όπως ανέφερα και παραπάνω να γνωρίσει το προσωπικό μου στυλ έκφρασης και να προβληματιστεί πάνω στα έργα μου και φυσικά την πώληση μερικών πινάκων.

- Ποιοι είναι οι στόχοι σου και τι σκέφτεσαι για το μέλλον;

- Μελλοντικό σχέδιό μου είναι ν' αποτυπώσω σε μια σειρά έργων τον ποντιακό πολιτισμό. Τα έργα αυτά θα αναφέρονται στον ξερριζωμό των ποντίων, τα ήθη και έθιμα, τις παραδόσεις και τους χορούς τους.

Επίσης στόχος μου είναι να εκθέσω στη Θεσαλονίκη πίνακες μου μ' ένα κυρίως θέμα (ποδόσφαιρο).

- Τι θα συμβούλευες στους νέους που θέλουν ν' ασχοληθούν με τη ζωγραφική;

- Για να ασχοληθεί κάποιος νέος με τη ζωγραφική πρέπει νάχει ταλέντο και ζήλο γι' αυτήν. Επίσης πρέπει να είναι διατεθειμένος να θυσιάσει πολλά πράγματα και πολλές ελεύθερες ώρες από την προσωπική του Ζωή. Χρειάζεται μελέτη, πολλές ώρες εξάσκηση και πολύ βασικό είναι να έχει δει έργα άλλων ζωγράφων. Να δείχνει άφοβα αυτό που ζωγραφίζει για να μπορεί να συγκρίνει και να δέχεται την κριτική του θεατή.

- Εδώ κάπου τελειώνει η συνέντευξη. Αγαπητέ Γιώργο, έχεις να προσθέσεις τίποτε άλλο;

- Θέλω να ευχαριστήσω το Δήμο Δράμας που μου συμπαραστάθηκε στην έκδοση της Αφίσας, στην παραχώρηση του χώρου έκθεσης και στην διαφήμισή της.



- Αγαπητέ Γιώργο, πριν μιλήσουμε για τη ζωγραφική και το έργο σου,

ξεκίνησε από το Δημοτικό σχολείο του χωριού μου. Μετά πήγα



# Α Θ Λ Η Τ Ι Κ Η Κ Ι Ν Η Σ Η

## ΑΓΚΑΛΙΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ Ο Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΛΙΓΟ ΠΡΙΝ ΤΟ ΤΕΛΟΣ

Τρεις αγωνιστικές πριν τη λήξη του πρωταθλήματος η ομάδα του χωριού μας παραμένει πρώτη και αηττητή, αγκαλιάζοντας ουσιαστικά τον τίτλο του πρωταθλητή.

Μετά τον αγώνα με την Πλατανιά (στην έδρα μας) η ομάδα μας έδωσε 4 αγώνες οι οποίοι κατέληξαν νικηφόρα γι' αυτήν. Συνολικά έχει πετύχει 22 νίκες και 5 ισοπαλίες, με συντελεστή τερμάτων 76 - 12. Στους σκόρερς της ομάδας προηγείται ο Καραγιαννίδης Χρήστος με 16 γκολ, αφού στις τελευταίες 4 αγωνιστικές πέτυχε 7 γκολ ξεπερνώντας το μέχρι πρότινος πρώτο σκόρερ Ιωσηφίδη, που ακόλουθει μαζί με τον Ξανθόπουλο Χρήστο με 11 γκολ.

Τα αποτελέσματα των αγώνων που έφερε η ομάδα μετά την 23η αγωνιστική είναι τα ακόλουθα:

24η αγωνιστική: Μ. Αλέξαν. - Αθην. Χαρτοπ. 1 - 0

25η αγωνιστική: Προστσάνη - Μ. Αλέξ. 1 - 4

26η αγωνιστική: Μ. Αλέξ. - Αρκαδικό 4 - 1

27η αγωνιστική: Ακρίτας Ν.Κ. - Μ. Αλέξ. 1 - 4

### ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΣΧΟΛΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ

Μεγάλη επιτυχία σημειώσει ο επήσιος χορός του Μ.Α.Σ. Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ που έγινε στις 21.3.1992 στο οικογενειακό κέντρο "Παλλάδιο" της Δράμας. Στο χορό παρευρέθηκε πάρα πολύς κόσμος τόσο από το χωριό μας όσο και από τις γύρω

περιοχές.

Ιδιαίτερο χρώμα έδωσε σ' αυτήν την εκπληκτική γιορτή του ποδοσφαιρικού τμήματος του χωριού μας η εμφάνιση του χορευτικού τμήματος του Πολιτιστικού Συλλόγου.

Το διοικητικό συμβούλιο της ομάδας αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει το Δ.Σ. του πολιτιστικού συλλόγου για την προσφορά αυτή. Επίσης ευχαριστεί όλους εκείνους τους επαγγελματίες - κατασηματάρχες του χωριού μας και της Δράμας για την προσφορά των δώρων.

Στην εκδήλωση ακόμη παραβρέθηκαν εκπρόσωποι της ΕΠΣ Δράμας, και του Συνδέσμου Προπονητών Ποδοσφαίρου.

Κατά την διάρκεια αυτής της όμορφης εκδήλωσης τμήματαν από το Δ.Σ. της ομάδος διάφορα πρόσωπα που κατά καιρούς πρόσφεραν ή προσφέρουν ακόμα στο σύλλογο.

Εποιητήκαν οι παρακάτω:

Θωδής Γεώργιος: ως ιδρυτής της ομάδας

Παπαζαχαρίας Δημήτριος: ως εκπρόσωπος όλων των παλιών ποδοσφαιριστών που πρόσφεραν στην ομάδα τις υπηρεσίες τους

Σιδεράς Νίκος: ως ποδοσφαιριστής - επιστήμων

Σοπιάδης Σάββας: ως πρώην παράγοντας

Ακριτίδης Ακρίτας: ως πρώην ποδοσφαιριστής που διακρίθηκε για το ήθος του

Αποστολίδης Δημήτριος: ως πρώην παράγοντας

τρητής: ως αρχηγός της τωρινής ομάδας, στη μνήμη του αδικοχαμένου ποδοσφαιριστή μας Λουλουσίδη Δημήτριου.

Αξίζει επίσης να αναφερθεί η αξέπαινη χειρονομία του Θωμαΐδη Γιώργου να προσφέρει το ποσό των 60.000 δρχ. στο Σύλλογο.

**Αθλητικές αφήνες**  
Επιμέλεια:  
Σ.Α. και Χ. Μ.Π.

• Ευμενή σχόλια απέσπασε η ενέργεια της Κοινότητας να κατασκευάσει βοηθητικό γήπεδο με χόρτο στον ακάλυπτο χώρο του σταδίου του χωριού μας. Το γήπεδο αυτό αναμένεται να είναι έτοιμο στην αρχή της νέας σαιζόν.

• Ο νεαρός τερματοφύλακας της ομάδας μας Μπερμπερίδης Γιώργος για άλλη μια φορά κλήθηκε στην εθνική ομάδα Νέων της χώρας μας. Πήρε μέρος στην αποστο-



λή της ομάδας αυτής στην Ιταλία για τον φιλικό αγώνα με την αντίστοιχη ομάδα της χώρας αυτής.

• Για την ιστορία αναφέρουμε ότι ο αγώνας ήταν νικηφόρος για τα εθνικά μας χρώματα με 2 - 1.

• Επιτυχίες δεν έχουν μόνο οι ποδοσφαιριστές της μεγάλης ομάδας του

χωριού μας αλλά και της παιδικής. Έτσι στην παιδική ομάδα της ΕΠΣ Δράμας συμμετέχουν οι φερέλπιδες ποδοσφαιριστές της, Πελικπασίδης Κων/νος και Τσιμπερίδης.

• Αξίζει να γραφτεί η

μόνιμη και πολύτιμη προσφορά των φιλάθλων του Αγίου Αθανασίου κατά την διάρκεια του πρωταθλήματος σ' όλα τα εντός και εκτός έδρας παιχνίδια. Πράγματα, αποτελούν τον 12ο παίκτη της ομάδας.

**Νέα από τη γυμνασιακή ομάδα**  
Επιμέλεια: Μ. Π.

Τον περασμένο μήνα πραγματοποιήθηκε η κοπή της πίτας του νεοσύστατου ποδοσφαιρικού συλλόγου ΑΘΗΝΑ. Η εκδήλωση είχε πλήρη επιτυχία. Η ατμόσφαιρα υπήρξε θερμή ο ενθουσιασμός μεγάλος και οι σκέψεις για το μέλλον ήταν μόνο ... νικηφόρες.

Στην διάρκεια της κοπής δόθηκε και από ένα αναμνηστικό δώρο σε κάθε παίκτρια. Την κοπή της πίτας έκανε ο πρόεδρος της ομάδας κ. Τελλίδης Χ. και παρευρέθη σύσσωμο το Δ.Σ. και οι γονείς των κοριτσιών. Το τυχερό νόμισμα έπεισε στην Δηλγεράκη Σοφία.

ο χορός της ομάδας ΑΘΗΝΑ στο κέντρο ΚΡΗΝΙΔΙΩΤΙΣΣΑ.

Πολύς κόσμος ωραία ατμόσφαιρα και το κυριώτερο. Οι κοπέλες της ομάδας έδειξαν ότι μπορεί να χάνουν τα γήπεδα αλλά στην πίστα είναι πρώτες.

Να μια επιτυχία.

\*  
Επιτυχία είχε και ο αποκριάτικος χορός των γυμναζομένων κυριών του χωριού μας. Καρναβαλίστικη ατμόσφαιρα

πολύ κέφι, πολλά απρόοπτα στο μαγαζί του Μιχαηλίδη Νίκου.

Από πληροφορίες που διέρευσαν μάθαμε ότι οι γυναίκες διασκεδάζουν καλύτερα μόνες τους παρά με τους άνδρες τους. Ισως αισθάνονται πιο ελεύθερες.

Υ.Σ. Την ομάδα ΑΘΗΝΑ βοηθά εκτός της κ. Μιχαηλίδου και ο κ. Μιχαηλίδης Νίκος παλιός ποδοσφαιριστής και τώρα προπονητής, αφιλοκερδώς.



Η κοπή της βασιλόπιττας από την ποδοσφαιρική ομάδα γυναικών "ΑΘΗΝΑ".  
(στη μέση ο πρόεδρος της ομάδας κ. Χρήστος Τελίδης)

Με επιτυχία πραγματοποιήθηκε

Η εαθμολογία της Α' σραστεκν. κατηγορίας						
A/A	ΟΜΑΔΕΣ	ΑΓ. ΒΑΘΩΜ.	ΤΕΡ.	N.	ΙΣ.	ΗΤ.
1	ΑΓ, ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ	27	49	76-12	22	5 0
2	ΚΑΛΑΜΠΑΚΙ	27	45	71-18	19	7 1
3	ΔΟΞΑΤΟ	27	41	60-22	18	5 4
4	Ν. ΑΜΙΣΟΣ	27	36	40-32	15	6 6
5	ΑΡΚΑΔΙΚΟ	27	35	55-27	14	7 6
6	ΜΑΥΡΟΒΑΤΟΣ	27	27	37-37	10	7 10
7	ΠΕΤΡΟΥΣΑ	27	23	31-40	7	9 11
8	ΜΟΝΑΣΤΗΡΑΚΙ	27	22	40-55	8	6 13
9	ΠΡΟΣΩΤΣΑΝΗ	27	22	31-48	8	6 13
10	ΑΚΡΙΤΑΣ ΔΡ.	27	22	31-37	9	6 12
11	ΞΗΡΟΠΟΤΑΜΟΣ	27	20	42-55	7	6 14
12	Κ. ΝΕΥΡΟΚΟΠΙ	27	20	33-53	8	4 15
13	ΑΘΗΝ. ΧΑΡΤΟΠ.	27	18	30-50	6	6 15
14	ΚΑΛΛΙΦΥΤΟΣ	27	18	28-54	7	4 16
15	ΚΕΦΑΛΑΡΙ	27	17	36-53	6	5 16
16	ΠΛΑΤΑΝΙΑ	27	15	24-72	5	5 17



Ο Δήμαρχος του Αλατσάμ Γεώργιος Ξανθόπουλος  
(προσφορά φωτογραφίας από οικογένεια Δ. Ξανθόπουλου)

**ΣΤΟΥΝΤΙΟ  
ΑΓΓΕΛΟΣ**  
Βιντεολήψεις  
φωτογραφικά  
  
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΚΑΤ. ☎ 67.362  
ΟΙΚΙΑ ☎ 66.506

**ΩΡΟΛΟΓΙΑ  
ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ  
Άννα  
Τάσσος  
Αποστολίδη**  
Επισκευές  
ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ  
ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ  
051 ☎ 516.733  
28ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ  
ΚΡΗΝΙΔΕΣ ΚΑΒΑΛΑΣ

**GOLD**  
Βιοτεχνία  
Αρτοποιίας - Σφολιάτας  
  
**Γιώργος  
Πορτούπογλου**  
ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ  
  
παραγγελίες (0521)  
66.267 ☎ 66.828

**Πάσχα στα ξένα**  
Αργοφαρούν τα σήμα-  
ντρα γλυκολαλούν και κρά-  
ζουν και της γενάς μας τους  
πιστούς στην εκκλησία φωνά-  
ζουν  
  
Σαν όνειρο μου φαίνεται  
το πεθυμά το χωριό μου  
που κάθε βράδυ με  
χαρά το βλέπω στ' όνειρό μου  
  
Με τις χρονές του  
ομοδρέψ την άσπρη εκκλησία  
που κάθε Πάσχα είμαι  
εκεί στην εκκλησία

Πόσα χρονάκια γίνανε  
στα ξένα που γυρίζω  
Μες στο μναλό μου έρ-  
χοντα και άθελα δακρύζω  
  
Μάνα τι συλλογίζεσαι  
και βαριαναστενάζεις  
κάνε το Πάσχα μόνη  
σου και μένα μην κοιτάζεις  
Έχεις και τ' άλλα σου  
παιδιά  
όλοι μαζί περνάτε  
και τα καλά θα βάλετε  
στην εκκλησία να πάτε  
  
Μα εγώ σαν έρημο  
πουλί  
στην ξενιτιά μαι μόνος  
Με δέρνουντε τα βάσανα  
και της ψυχής ο πόνος

**Κυριάκος  
Φυλαντζόπουλος  
Πολυκάστανο  
Τσοτικιού 14.4.49**

**ΣΤΑΥΡΟΣ  
Δ. ΣΚΑΡΟΓΛΟΥ**  
  
ΕΙΔΗ ΥΓΕΙΕΙΝΗΣ  
ΧΡΩΜΑΤΑ - ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ  
ΘΕΡΜΑΝΣΗ  
ΗΛΙΑΚΟΙ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΕΣ  
  
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΔΡΑΜΑΣ  
66.431 ☎ 66.188

**ΦΑΝΟΠΟΙΕΙΟ  
ΣΦΥΡΗΛΑΤΗΣΕΙΣ  
ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ**  
\*  
ΚΑΛΥΜΠΡΑ  
ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΣ ΜΕΤΡΙΚΟ  
ΜΗΤΡΙΚΟ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟ  
ΜΗΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ  
"CAR - BENCH"  
όπι τελειότερο στις καλύμπρες  
  
**ΣΑΒΒΑΣ ΙΩΝ.  
ΦΥΡΙΝΙΔΗΣ**  
ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΔΡΑΜΑΣ  
ΤΗΛ. 66.568

# βοϊράνη

• είδα . . .  
• άκουσα . . .  
• έμαθα . . .

Ένας "άθλος"  
και μια ευχή ...

- Ιδιαίτερα θερμή ήταν η ανταπόκριση των συγχωριανών μας στο προηγούμενο φύλλο της "Βοϊράνης" τα 1200 φύλλα της οποίας εξαφανίστηκαν σε ελάχιστο χρόνο. Ο σημαντικότερος λόγος αυτού του "άθλου" ήταν η όρεξη και υπευθυνότητα των νέων μελών του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου, οι οποίοι με κέφι και με πρόγραμμα "σάρωσαν" κυριολεκτικά όλο το χωριό και έβαλαν την "Βοϊράνη" σε κάθε σπίτι. Είναι ένας άθλος, που θα πρέπει να τους αναγνωριστεί, αν ληφθεί υπ' όψη το γεγονός, ότι τα προηγούμενα φύλλα έμειναν αδιάθετα μέσα στο χωριό για πολύ καιρό και τελικά έμειναν στο ράφι. Ας ελπίσουμε και ας ευχηθούμε η όρεξη αυτή και το μεράκι να κρατήσουν και στη συνέχεια, γιατί το ίδιο είχε συμβεί και με την πρώτη έκδοση της "Βοϊράνης".

\* \* \*

"Πρόσωπα  
του  
χωριού μας"

- Ιδιαίτερα θερμά ήταν τα σχόλια των συγχωριανών μας για το περιεχόμενο της τελευταίας "Βοϊράνης" και κυρίως για την παρουσίαση του μπαρμπα - Άνιμου, γεγονός που μας υποχρεώνει να συνεχίσουμε την παρουσίαση κι άλλων κατοίκων του χωριού, που έγραψαν ή γράφουν ένα μέρος απ' την ιστορία του. Ήσως αυτή η παρουσίαση να είναι η καλύτερη επι-

βράβευση της προσφοράς τους και η δικαίωση του αγώνα τους στα μάτια των φίλων και των συγγενών τους και προπαντός των νεωτέρων που ζουν μια εποχή κρίσης αξιών και ιδανικών. Η "Βοϊράνη" έθεσε εξ αρχής ένα στόχο: Να αναγνωρίζει και να επιβραβεύει δημόσια την προσφορά στο σύνολο ή την διάκριση σε κάποιο τομέα κάθε συγχωριανού μας. Γι' αυτό κάνουμε

καφενείο, να αποτυπώνουμε τη σκέψη τους και τους προβληματισμούς τους για κάθε θέμα που τους απασχολεί και έχει σχέση με τα προβλήματα του χωριού, πράσινες επιλογές τους, αλλά και εσωτερικές αναζητήσεις ή υπαρχιακές αγωνίες. Η "Βοϊράνη" είναι ανοιχτή σ' όλους και κάθε συνεργασία είναι καλοδεχούμενη. Εξ αλλού το είπαμε απ' την αρχή και το ξαναλέμε: Η δι-



έκκληση, σ' όποιον γνωρίζει κάτι σχετικό να μας το υποδειξει με κάθε τρόπο, γιατί ο αδηφάγος χρόνος μπορεί να εξαφανίζει και τα τελευταία σημάδια από μια ιστορική μνήμη που είναι απαραίτητο να γνωρίζουμε.

\* \* \*  
**Έκθεση  
Ζωγραφικής  
του  
Γ. Φυρινίδη**

"Βοϊράνης"  
έκκληση ...

Μεγάλη επιτυχία σημείωσε δίχως άλλο η πρώτη έκθεση ζωγραφικής του ελπιδοφόρου ζωγράφου του χωριού μας Γ. Φυρινίδη Γιώργου. Στην έκθεση αυτή εξέθεσε έργα μιας ζωής αποτυπωμένα πάνω σε χαρτί και μουσαμά. Επισκεφτήκαμε το χώρο της έκθεσης και πραγματικά εντυπωσιαστήκαμε από την πληθώρα των έργων και από την πλούσια θεματογραφία τους.